



Postfach 399 3000 Bern 14 info@procinema.ch T +41 (0)31 387 37 00  
Schwarztorstr. 56 Switzerland www.procinema.ch

Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih  
Association Suisse des exploitants et distributeurs de films  
Associazione Svizzera per il cinema ed il noleggio

**Empfänger: Kinounternehmen Schweiz / Verleihunternehmen Schweiz**  
**Destinataires: Exploitants Suisses / Distributeurs Suisses**

Datum 27. März 2020

Ihr Kontakt René Gerber  
Betrifft **Coronavirus - MK Bundesrat 27.3.2020 - Zahlungsrückstände für Mieten**  
**Coronavirus - Point de presse, 27.3.2020 – Arriérés de loyer**

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Bundesrat hat an seiner heutigen Medienkonferenz über die folgende Massnahme informiert:

Beschlossen:

-Die Frist der Zahlungsrückstände für Mieten und Nebenkosten von Wohn- und Geschäftsräumen wird von 30 auf 90 Tage verlängert (Art. 257d Absatz 1 OR). Es betrifft geschuldete Mieten die zwischen dem 13. März 2020 und dem 31. Mai 2020 fällig werden. Diese Fristverlängerung gilt sofern die Mieterinnen und Mieter aufgrund von behördlich angeordneten Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus betroffen sind (z.B. Kinoschliessung).

Das heisst: Wenn Ihre finanzielle Situation es zurzeit nicht zulässt, die Miete für ein Kino, oder die Büroräumlichkeiten von Verleihfirmen für April und/oder Mai 2020 gemäss Mietvertrag zu bezahlen, erhalten Sie einen Zahlungsaufschub von maximal 90 Tagen. Die Mieten sind jedoch weiterhin geschuldet.

Wir empfehlen Ihnen, den Kontakt mit Ihrem Vermieter zu suchen und eine einvernehmliche Lösung zu suchen. z.B. einen Mieterlass, oder zumindest eine Mietzinsreduktion zu erhalten.

Die Medienmitteilung: [https://www.wbf.admin.ch/wbf/de/home/dokumentation/nsb-news\\_list.msg-id-78605.html](https://www.wbf.admin.ch/wbf/de/home/dokumentation/nsb-news_list.msg-id-78605.html) (zweiter Absatz)

Wir stehen für Fragen gerne zur Verfügung.

ProCinema - René Gerber  
Die Geschäftsstelle von ProCinema ist weiterhin erreichbar.  
Für dringende Fragen bin ich auch auf der Nummer +41 79 321 68 00 erreichbar.

\*\*\*\*\*

Mesdames, Messieurs

Lors de sa conférence de presse d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a fourni des informations sur la mesure suivante :

Décision :

-Le délai de paiement des arriérés de loyer et de frais annexes pour les locaux d'habitation et les locaux commerciaux est porté de 30 à 90 jours (art. 257d, al. 1, CO). Il concerne les loyers dus entre le 13 mars 2020 et le 31 mai 2020. Cette prolongation du délai est applicable si les locataires sont concernés par des mesures ordonnées par les autorités pour lutter contre le coronavirus (p. ex. la fermeture de cinéma).



Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih  
Association Suisse des exploitants et distributeurs de films  
Associazione Svizzera per il cinema ed il noleggio

Postfach 399 3000 Bern 14 info@procinema.ch T +41 (0)31 387 37 00  
Schwarztorstr. 56 Switzerland www.procinema.ch

Cela signifie que si votre situation financière ne vous permet pas actuellement de payer le loyer d'un cinéma ou des locaux de bureaux d'entreprises de distribution pour avril et/ou mai 2020 conformément au bail à loyer, vous bénéficierez d'une prolongation de paiement de 90 jours au plus. Cependant, les loyers sont toujours dus.

Nous vous recommandons de contacter votre propriétaire et de chercher une solution à l'amiable, p. ex. une dispense ou au moins une réduction de loyer.

Le communiqué de presse :

[https://www.wbf.admin.ch/wbf/fr/home/dokumentation/nsb-news\\_list.msg-id-78605.html](https://www.wbf.admin.ch/wbf/fr/home/dokumentation/nsb-news_list.msg-id-78605.html)  
(v. 2<sup>e</sup> alinéa).

Nous restons à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le secrétariat de ProCinema reste à votre disposition.

Pour toute question urgente, je suis également joignable au n° +41 79 321 68 00

Mit freundlichen Grüßen / Meilleures salutations

ProCinema  
René Gerber  
Generalsekretär / Secrétaire général

ProCinema  
Postfach 399  
CH-3000 Bern 14  
Tel: +41 31 387 37 00  
info@procinema.ch  
www.procinema.ch